

IN ITALIANO

EN FRANÇAIS

EN ESPAÑOL

H.L. Clarke

TECHNICAL STUDIES
FOR THE
CORNET

INTRODUZIONE

Questo lavoro è stato scritto con il particolare intento di dare allo studente di tromba e cornetta la possibilità di superare qualsiasi difficoltà potrà incontrare nello studio dello strumento.

Seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo libro, lo studente raggiungerà forza e resistenza senza sforzare o danneggiare la propria imboccatura.

Se le labbra rimangono flessibili e il suono non è forzato, sarà possibile suonare facilmente qualsiasi nota, indipendentemente dal registro.

Gli esercizi di questo libro non sono particolarmente difficili se eseguiti lentamente le prime volte. Li ho personalmente utilizzati per anni durante la mia pratica quotidiana per mantenere la resistenza e prevenire la fatica.

Dedizione e duro lavoro sono richiesti per raggiungere un alto grado di eccellenza; ma correggendo anche i più piccoli errori e concentrandosi sulla ricerca quotidiana del miglioramento, gli sforzi saranno premiati con il raggiungimento di quanto sembrava, in un primo momento, impossibile.

Lo studente dovrebbe poi familiarizzare con il più ampio repertorio di tromba possibile al fine di costruire un background musicale solido e vario.

Il terzo volume di questa serie contiene degli studi leggermente più difficili per ogni tipologia, ed il contenuto è stato suddiviso con la stessa cura di questo secondo volume.

INTRODUCTION

Cette étude a été rédigée spécialement pour permettre à l'étudiant en cornet à pistons de surmonter les difficultés techniques qu'il pourrait rencontrer dans les instructions ayant trait à l'instrument.

En suivant soigneusement les instructions du présent ouvrage, l'étudiant augmentera sa force et son endurance sans effort ni dommage à son embouchure. Si les lèvres restent souples et que le ton n'est pas forcé, il est possible de jouer n'importe quelle note facilement, quelque soit le registre.

Les exercices de cet ouvrage ne sont pas très difficiles si on les pratique lentement d'abord. Je les ai utilisés pendant des années pour mes exercices quotidiens pour conserver mon endurance et empêcher la fatigue.

Il faudra travailler dur et il faudra de la vocation pour atteindre un niveau élevé de perfection; mais en corrigeant votre erreur la plus légère et en cherchant à s'améliorer tous les jours, vos efforts seront récompensés par la conquête de ce qui semblait d'abord impossible.

L'étudiant devrait se familiariser avec la plus grande partie possible du répertoire du cornet à pistons afin d'obtenir une formation musicale substantielle et diversifiée.

Le troisième volume de la présente série contient des études légèrement plus difficiles de tout genre qui ont été classées avec le même soin que le contenu de ce second volume de la série.

INTRODUCCIÓN

Este trabajo ha sido desarrollado específicamente para permitir al estudiante de trompeta superar cualquier dificultad técnica que pueda encontrarse en los estudios del instrumento.

Siguiendo cuidadosamente las instrucciones de este libro, el estudiante desarrollará fuerza y resistencia sin esfuerzo o daño en su embocadura. Si los labios permanecen flexibles y el tono no es forzado, será posible tocar fácilmente cualquier nota, independientemente del registro.

Los ejercicios de este libro no son muy difíciles si al principio se practican lentamente. Los he usado durante años en mi práctica diaria para mantener mi resistencia y prevenir fatiga.

Para lograr un alto grado de excelencia se requiere trabajo duro y dedicación; pero corrigiendo tus pequeños fallos y buscando mejorar cada día, tus esfuerzos serán recompensados consiguiendo lo que al principio parecía imposible.

El estudiante debería familiarizarse con el mayor repertorio de trompeta posible con el objetivo de adquirir un conocimiento musical amplio y diverso.

El tercer volumen de esta serie contiene estudios un poco más difíciles cuyas descripciones han sido escalonadas gradualmente con el mismo cuidado que los contenidos del segundo volumen de la serie.

Copyright © 1912 by Carl Fischer, Inc. Copyright Renewed.

All rights assigned to Carl Fischer, LLC.

This Edition Copyright © 2009 by Carl Fischer, LLC.

International Copyright Secured. All Rights Reserved. Used with permission.

Traduzione italiana di Simone De Melgazzi

Proprietà della presente pubblicazione © 2009, 2014 Volontè & Co. s.r.l. - Milano

Tutti i diritti riservati

PRIMO STUDIO

Rispettate i segni dinamici indicati in questo esercizio per evitare l'affaticamento e l'eccessiva tensione dei muscoli delle labbra. Se il suono è forzato l'imboccatura potrebbe subire dei danni permanenti.

Eseguite ogni esercizio da otto a sedici volte con un respiro solo, mantenendo labbra e dita flessibili. Stringete leggermente le labbra durante le sequenze ascendenti, rilasciate in quelle discendenti.

PREMIERE ETUDE

Ne dépassez pas les marques dynamiques indiquées dans ces exercices pour éviter la fatigue et la tension aux muscles des lèvres. Des dommages permanents peuvent être causés à l'embouchure si le ton est forcé.

Faites chaque exercice de huit à seize fois d'un seul souffle, pour conserver la souplesse des lèvres et des doigts. Princez légèrement les lèvres dans les lignes ascendantes et déliez-les dans lignes descendantes.

ESTUDIO PRIMERO

No sobrepasar las marcas dinámicas indicadas en estos ejercicios para prevenir la fatiga y la tensión de los músculos labiales. Pueden darse daños permanentes en la embocadura si el tono es forzado.

Practica cada ejercicio de ocho a dieciséis veces todo seguido, manteniendo la flexibilidad en labios y dedos. Apriete los labios ligeramente en las líneas ascendentes, relajándolos en las líneas descendentes.

(♩ = 160 to ♩ = 112)

The musical score consists of nine staves, numbered 1 through 9. Each staff is in 3/4 time and begins with a piano (pp) dynamic marking. The music is composed of eighth-note patterns, primarily ascending and descending. Staves 1 through 8 each contain a repeat sign at the end of the first phrase. Staff 9 also contains a repeat sign. The key signature is one sharp (F#). Above the first staff, a tempo indication reads "(♩ = 160 to ♩ = 112)".